

## Child engagement in daily life: a measure of participation for young Children with cerebral palsy

מעורבות הילד בחיי היום יום: מדד השתתפות עבור ילדים צעירים עם שתוק מוחין

תיאור: מעורבות הילד בחיי היום יום הוא מדד דיווח עצמי שנועד למילוי על ידי הורים לילדים צעירים על מנת לתאר ולהעריך השתתפות של ילדים בפעילויות משפחתיות, פנאי וטיפול עצמי.

הנחיות להורים:

אנו מתעניינים בהשתתפות ילדכם בפעילויות יומיומיות כגון אינטראקציות עם אחרים, משחק או טיפול עצמי.

נרצה שמי שממלא שאלון זה יהיה ההורה או המטפל של הילד המתגורר עם הילד על בסיס יומי, כך שהיא או הוא מכיר את הילד היטב.

יוצגו לפניך שתי טבלאות למילוי. עבור כל פריט בטבלאות, אנא סמן את התשובה המתאימה. ההגדרות עבור התשובות ניתנות כקווים מנחים כדי לעזור לך לבחור את התשובה הטובה ביותר עבור ילדך.

### חלק א: השתתפות בפעילויות משפחתיות ובפעילויות פנאי

אתה מתבקש לתת הערכה לפריטים של השתתפות בפעילויות משפחתיות ופנאי בשני מדדים:  
(1) באיזה תדירות הילד שלך משתתף בפעילות ו(2) תפיסתך לגבי עד כמה ילדך נהנה מהפעילות.

עד כמה ילדך נהנה מהפעילות:	באיזה תדירות:
במידה רבה מאוד - ילדך אוהב מאוד את הפעילות	לעתים קרובות מאוד - ילדך תמיד משתתף בפעילות (בכל הזדמנות)
במידה רבה - ילדך באמת מחבב את הפעילות	לעתים קרובות - ילדך משתתף בדרך כלל בפעילות
במידה מסוימת - ילדך מחבב את הפעילות	מידי פעם - ילדך לפעמים משתתף בפעילות.
מעט מאוד - ילדך הוא בסדר עם הפעילות	כמעט אף פעם - ילדך משתתף לעתים נדירות בפעילות
כלל לא - ילדך לא אוהב את הפעילות	אף פעם - ילדך אף פעם לא משתתף בפעילות

Hebrew translation: Taly Amichai, Tamar Kosman, Chana Shammah, Ronit Sandowski, , Atara Taragin, Michal Katz-Leurer, 2015.  
תרגומים של מדדים וחומרים הנמצאים באתר CanChild מבוצעים על ידי אנשים אשר שולטים הן בשפה האנגלית והן בשפת האם שלהם. CanChild מבקש 'תרגום חוזר' של המסמך על ידי אדם נוסף שונה מהמתרגם המקורי כדי להבטיח דיוק. המנהגים והתרבות של אזורים שונים לא יבואו לידי ביטוי באופן מדויק, אלא אם כן נערך מחקר תיקוף.

Lisa A. Chiarello, Robert J. Palisano, Sally Westcott McCoy, and Doreen J. Bartlett, Copyright, 2013.

עד כמה אתה חושב שילדך נהנה מהפעילות ?					באיזו תדירות?					
בכלל לא	מעט מאוד	במידה מסוימת	במידה רבה	במידה רבה מאוד	אף פעם	כמעט אף פעם	מידי פעם	לעיתים קרובות	לעיתים קרובות מאוד	באיזה תדירות משתתף ילדך ב:
1	2	3	4	5	1	2	3	4	5	
										פעילויות משפחתיות בבית כמו מטלות, ארוחות, צפייה בטלוויזיה.
										יציאות משפחתיות בקהילה כמו קניות, הליכה לשירותי דת או לספריה, ביקור משפחה וחברים.
										משחק בתוך מבנה עם מבוגרים.
										משחק בתוך מבנה עם ילדים.
										משחק בחוץ עם מבוגרים.
										משחק בחוץ עם ילדים.
										באיזה תדירות משתתף ילדך ב:
										פעילויות פנאי שקטות כמו צביעה, משחק קלפים, קריאת ספרים.
										פעילות פנאי פיזית כמו רכיבה על תלת אופן, שחיה, ריצה בחוץ, טיפוס על מתקנים בגן שעשועים.
										יציאות לבלוי כמו ללכת לגן החיות, ביקור במוזיאון לילדים, קרקס, קונצרטים.
										פעילויות חברתיות כמו קביעת מפגש למשחק בבית של חבר, הליכה למסיבות .

## חלק ב:השתתפות בטיפול עצמי.

חלק זה מבקש ממך לדרג עד כמה ילדך **משתתף** במספר פעילויות מחיי היום יום כמו אכילה ולבוש. 5 התשובות למטה מתארות דרכים שונות לביצוע פעילויות יומיום על ידי ילדים. אנו משתמשים בשאלון עבור ילדים שלומדים לבצע פעילויות. אנו לא מצפים מהילד שלך להיות מסוגל להשלים בצורה מלאה את כל הפעילויות. בחלק מהפעילויות עשוי להיות צורך בעזרה של מישהו ובפעילויות אחרות עשוי להיות צורך בעזרה לשם בטיחות. בנוסף, אנו יודעים שחלק מהילדים עשויים להשתמש בציוד מיוחד, מכשירי הליכה, או לובשים אורטוטיקה/סדים כדי לבצע פעילויות אלו. זה בסדר גמור אם הילד שלך משתמש בציוד מיוחד כדי להשלים את הפעילות.

כאשר אתה קורא את התיאורים למטה, תראה שיש 2 רעיונות עיקריים עליהם צריך לחשוב כאשר עונים על השאלות. האם הילד שלך זקוק לעזרה של אדם נוסף כדי לבצע את הפעילות? האם הילד שלך מבצע את הפעילות רוב הזמן-כלומר- האם הילד שלך תמיד מסוגל לבצע זאת מלבד במקרים יוצאי דופן.

חמשת האפשרויות הן:

- כן, מבצע את הפעילות באופן עקבי- הילד מבצע את הפעילות באופן עקבי בזמן שגרה יומיומית ללא צורך בעזרה מאדם נוסף.
- כן, מבצע את הפעילות באופן לא עקבי-הילד מבצע את הפעילות ללא עזרה של אדם נוסף אך לא מצליח או שאין לו מוטיבציה לבצע זאת בעצמו או בעצמה כל הזמן.
- כן, עם עזרה בחלק מהפעילות- הילד מבצע חלק מהפעילות בעצמו או בעצמה אך זקוק לעזרה מאדם נוסף כדי להשלים את הפעילות.
- כן, עם עזרה קבועה- הילד מסייע בביצוע הפעילות אך זקוק לעזרה מאדם נוסף במשך כל הפעילות.
- לא, אינו מסוגל -הילד לא מבצע את הפעילות. מטפל מבצע את הפעילות עבור הילד.

האם הילד שלך:	כן, מבצע את הפעילות באופן עקבי	כן, מבצע את הפעילות באופן לא עקבי	כן, עם עזרה בחלק מהפעילות	כן, עם עזרה קבועה	לא, לא מבצע את הפעילות
	5	4	3	2	1
מאכיל את עצמו מאכלי אצבעות					
מאכיל את עצמו בעזרת כף או מזלג					
שותה מבקבוק או כוס					
מלביש חלק גוף עליון					
מלביש חלק גוף תחתון					
מתרחץ/מנקה ומסדר את עצמו					
משתמש בסיר או בשירותים					

## הוראות ניקוד וטבלאות המרה

לתדירות של השתתפות בפעילויות משפחה ופנאי: סכם את הציונים הגולמיים של 11 הפריטים והשתמש בטבלה הבאה לקביעת הציון המתוקן על פי הסקלה.

ציון סקלה	סיכום ציון גולמי	ציון סקלה	סיכום ציון גולמי	ציון סקלה	סיכום ציון גולמי
37.7	25	54.1	40	100.0	55
36.6	24	52.8	39	88.2	54
35.3	23	51.7	38	80.9	53
34.0	22	50.6	37	76.6	52
32.6	21	49.5	36	73.2	51
31.3	20	48.4	35	70.5	50
29.7	19	47.4	34	68.2	49
28.1	18	46.3	33	66.1	48
26.4	17	45.3	32	64.2	47
24.4	16	44.3	31	62.5	46
22.2	15	43.2	30	60.9	45
19.5	14	42.2	29	59.4	44
16.1	13	41.1	28	57.9	43
10.3	12	39.9	27	56.6	42
0.0	11	38.9	26	55.3	41

עבור הנאה מהשתתפות בפעילויות משפחה ופנאי: חשב את הממוצע של הציונים הגולמיים ב-11 הפריטים והשתמש באפשרויות התשובה כמדריך לפרשנות ההנאה הכוללת.

עבור השתתפות בטיפול עצמי: חשב את סכום הציונים הגולמיים ב-7 הפריטים והשתמש בטבלה הבאה כדי לקבוע את הציון המתוקן על פי הסקלה.

ציון סקלה	סיכום ציון גולמי	ציון סקלה	סיכום ציון גולמי	ציון סקלה	סיכום ציון גולמי
42.0	15	66.6	25	100.0	35
39.5	14	64.4	24	90.2	34
36.9	13	62.0	23	84.7	33
34.0	12	59.5	22	81.4	32
30.6	11	57.1	21	78.8	31
26.5	10	54.5	20	76.7	30
21.2	9	52.1	19	74.6	29
12.8	8	49.6	18	72.7	28
0.0	7	47.0	17	70.7	27
		44.5	16	68.8	26

### Acknowledgements:

Research on this measure was supported by the Canadian Institutes of Health Research (MOP 81107) and the US Department of Education, National Institutes of Disability and Rehabilitation Research (H133G060254).

The authors acknowledge the contribution of Stephen M. Haley for his work as an author, in collaboration with Robert J. Palisano and Sally Westcott McCoy, on the Pediatric Physical Therapy Outcomes Management System (PPT-OMS). The Child Engagement in Daily Life Measure had its genesis in the Self-care and Participation items on the Early Movement Outcomes Program of the PPT-OMS.

The authors extend their gratitude to the pediatric rehabilitation sites, therapists, and families who participated in the research.

### Reference:

Chiarello L, Palisano R McCoy SW, Bartlett D, Wood A, Chang HJ, Kang LJ, Avery L. (2014). Child Engagement in Daily Life: A measure of participation for children with cerebral palsy. *Disability and Rehabilitation*, 36(21), 1804-1816.